

## پیشگفتار

# نامه یهودای رسول

نوشته های مکاشفه ای در آنها پیدا شده بود و آثاری نظیر کتاب خونخ، صعود موسی و وصیت نامه های دوازده پیامبر بزرگ را بجای گذاشته اند. نویسنده حتی قطعه ای از کتاب خونخ را عیناً نقل می کند (بندهای ۱۴-۱۵) و از معراج موسی یا مدرک مشابه به آن استفاده می نماید (بند ۹).

همچنین در این محافل اهمیت زیادی به تکریم بعضی انواع فرشتگان داده می شود (بند ۸) و از مختصات دیگر این محافل، نفرت و انقطاع از بی دینان و وحشت از آلوده شدن با آنان است وقتی که درمان ناپذیر شمرده شوند: «منفور شمارید حتی جامه ای را که با تن ایشان آلوده شده است» (بند ۲۳).

این نظریات که مخالف با نظریات پولس هستند در نوشته های مکشوفه در قمران و در نوشته های فرقه اسنیا نیز اظهار شده است ضمناً در آنها آثار مکاشفه ای که قبلاً ذکر گردید شیوع دارد. این نکته شایان توجه است زیرا می توان بدین وسیله محافل یهودی - مسیحی را که نامه یهودا در آن تهیه شده است تعیین نمود. به هر صورت احترامی که نویسنده نسبت به فرشتگان ابراز می کند از نظریات او در مورد ستایش مسیح و مسیح شناسی نمی کاهد زیرا علیه مخالفان از «خداوند عیسی مسیح» (بند ۴) یاد کرده و اعتراف می نماید عیسی آن کسی است که برای زندگی جاویدان باید به او امیدوار بود (بند ۲۱).

خواننده امروزی ممکن است از نامه یهودا دچار حیرت شود، زیرا با طرز فکر این نامه بیگانه است و ممکن است بسیاری از نکته ها و اشاره های آن را درک ننماید.

در این نامه علیه معلمان دروغین هشدار داده می شود ولی به دشواری می توان گفت منظور از معلمان دروغین چه کسانی هستند زیرا با همان تصاویر معمولی و متداولی توصیف شده اند که در نوشته های مشاجره ای یهودیان معاصر آغاز مسیحیت وجود دارد: بدین معنی که آنان را شکم پرست، عیاش، حریص، سودجو ... توصیف می کند. اظهار می کند می خواهند در کلیسا انشعابات بی وجود آورند، به فرشتگان ناسزا می گویند و منکر خداوند عیسی مسیح هستند. آیا طرفداران عقاید گنوستیک هستند که مدعی شناخت واقعی نجات (گنوز) بوده و به نام این عقیده جسم را حقیر می شمارند، به اعمال رذیله خلاف طبیعت می پردازند و منکر حلول روح خدا در مسیح هستند؟ در این صورت می توان گفت به چه سبب نویسنده ایشان را به مسخره «بیماران روانی» می خواند (بند ۱۹). با این همه نمی توان عقاید و نظریات آنان را دقیقاً تعیین نمود و تنها اطلاعات دقیقی که بدست می آید محیطی است که نویسنده در آن می زیسته است.

محیط زندگی نویسنده مربوط به محافلی است که از قرن دوم پیش از میلاد، ادبیات و

منسوب به او می‌داند. زیرا در محیطی که نویسندگان می‌زیسته برای یعقوب و یهودا، برادران خداوند احترام قائل بودند و سخنان ایشان را منتشر می‌کردند، از سوی دیگر با توجه به ریشه‌هایی که این نامه در محافل کهن یهودی دارد نمی‌توان گفت در تاریخ خیلی بعدتری نوشته شده است و چنین تصور می‌شود که در بین سالهای ۸۰ تا ۹۰ میلادی نوشته شده باشد.

نامه یهودا با وجود مشخصات ویژه‌ای که دارد در دومین نامه پطرس مورد استفاده قرار گرفته است (ر.ک مقدمه نامه مذکور) بنابراین اهمیت و شهرتی داشته است، ضمناً نبایستی نیروی جریان افکار و نظریات مسیحیانی را که قبلاً یهودی بودند و مبنای استدلالهای این نامه است دست کم گرفت: این نامه بعضی از جنبه‌های جریان مذکور را که نمی‌شناختیم به ما نشان می‌دهد. پذیرش نامه جزو نوشته‌های برحق، مخصوصاً در کلیساهای سوریه مشکلاتی ایجاد کرده بود و در قرن چهارم میلادی اوزبوس می‌نویسد که بعضی‌ها مخالف آنند. برعکس کمی پیش از سال ۲۰۰ میلادی جزو فهرست نوشته‌های برحق موراتوری منظور شده و در حدود سال ۲۰۰ میلادی ترتولیان آن را بعنوان نوشته برحق ذکر نموده است؛ این نامه را کلمنت اسکندرانی تفسیر کرده (آغاز قرن سوم میلادی) و اوریجن از آن نقل قول نموده است (متولد ۱۸۵/۶ - فوت ۲۵۴ میلادی). بنابراین خیلی زود در رم، اسکندریه، قرطاجنه پذیرفته شده است. به عقیده جروم (تولد در حدود ۳۴۵ و وفات در حدود ۴۲۰ میلادی) تردید در پذیرش این نامه بعنوان نوشته برحق به آن دلیل است که اشاره به نوشته‌هایی کرده و از آنها نقل قول می‌نماید که کلیسا نشناخته و نپذیرفته‌اند.

موعظه و اندرزهای نامه درباره محکومیت بی‌دینان نیز در جهت نوشته‌های مکاشفه‌ای است: کیفر گناهکاران به شدت و با قاطعیت فرا خواهد رسید و در گذشته به صورت تجسم قبلی در محکومیت فرشتگان عاصی، جزای سدوم و غموره و هلاک نسلهای بی‌ایمان در صحرا نشان داده شده است. از نمونه‌هایی که ارائه شده می‌توان به روحیه و طرز تفکر پی برد. بی‌دینان قبلاً به وسیله محکومیت‌های بزرگ کیفر یافته‌اند و حتی نویسندگان می‌گویند که در طغیان قورح هلاک شده‌اند (بند ۱۱). بنابراین زمان حال در محتوای تاریخ گذشته اعلام گردیده است. این گونه به فعلیت در آوردن نوشته‌های مقدس در ادامه عقاید و نظریات یهودی است و تحت تأثیر دوران نگارش نامه است؛ ولی نویسندگان بدین وسیله می‌گویند که طرز عمل خدا همیشه یکی است و نوشته‌های مقدس برای دوران حاضر قواعدی هستند که همواره ارزشمند و معتبرند.

نویسندگان نامه خود را یهودا برادر یعقوب معرفی می‌نمایند. در نوشته‌های عهد جدید سخن از یعقوب و یهودا، برادران خداوند است که همچنین برادران یوست (یا یوسف) و شمعون هستند (مر ۳:۶؛ مت ۱۳:۵۵). بنابراین در اینجا یهودا غیر از یهودای تدی است که یکی از دوازده رسول است و در لو ۱۶:۶؛ اع ۱۳:۱ ذکر گردیده است (ر.ک مر ۱۸:۳؛ مت ۳:۱۰). ولی آیا واقعاً او نامه را نوشته است؟ زیرا آثار و شواهدی در نامه نشان می‌دهند که مربوط به دورانی متأخر بر دوران رسولان است. (در بند ۳ سخن از ایمانی است که به مقدسان منتقل گردیده و مخصوصاً در بند ۱۷ از آموزش رسولان یاد می‌شود که کلاً مربوط به گذشته است). بنابراین نویسندگان نامه مطالب خود را از آموزشهای یهودا برادر خداوند دریافته و

# نامه یهودا

## سلام و درود

از یهودا، برده عیسی مسیح و برادر  
یع: ۱: یعقوب<sup>a</sup>، به فرا خوانده شدگانی که محبوب  
در خدای پدر هستند و برای عیسی مسیح<sup>b</sup>  
نگهداشته شده اند؛<sup>۲</sup> رحمت بر شما [باد]،  
۲- پتر: ۲ و صلح و محبت فراوان!

## معلمان دروغین قبلاً محکوم شده اند

۱- پتر: ۲: ۱۱ ای محبوبان، شوق تمام داشتم که به شما  
درباره نجات مشترک ما بنویسم، تا اینکه بر  
من لازم شد به شما نوشته تشویق کنم به  
۲- پتر: ۲: ۲۱ خاطر ایمانی که یک بار به مقدسان سپرده  
شده است مبارزه نمایید.<sup>۴</sup> زیرا بعضی  
غلا: ۴ اشخاص که از مدتها پیش به جهت این

محکومیت تعیین شده بودند<sup>c</sup> در میان [ما]  
راه یافته اند، بی دینانی که فیض خدای ما  
را به هرزگی تغییر داده و تنها سرور<sup>d</sup> و  
خدایند ما عیسی مسیح را انکار می کنند.

۵ اما می خواهیم به شما که همه چیز را  
می دانید<sup>e</sup> یادآوری کنم که خداوند<sup>f</sup> یک  
بار قوم را از سرزمین مصر نجات داد، بار  
دوم آنان را که بی ایمان بودند هلاک کرد.  
۱- قرن: ۱۰: ۵؛ ۱۴: ۳۵؛

۶ و فرشتگانی را که مقام خود را حفظ  
نکردند، بلکه مسکن خود را برای داوری  
روز بزرگ ترک نمودند، در زنجیرهای  
جاودانی، زیر ظلمت نگهداشته است.<sup>g</sup>  
۷ همچنین سدوم و غموره و شهرهای مجاور  
ایشان که به مانند طریق ایشان فحشا  
کردند<sup>h</sup> و به دنبال شهوت جسمانی [تن]<sup>i</sup>

a- یعقوب که برادر خداوند می خوانند، (غلا: ۱: ۱۹)؛ ر.ک مقدمه.

b- برای عیسی مسیح، که همه آدمیان را در واپسین روز داوری خواهد کرد.

c- ترجمه دیگر: محکومیت ایشان قبلاً و مدتها پیش ثبت شده بود. بر طبق بعضی عقاید یهودیان اعمال آدمیان قبلاً در مقابل خدا  
ثبت شده است (ر.ک مز: ۲۹: ۶۹؛ ۱۶: ۱۳۹؛ ۱- خنوخ: ۸۹: ۶۲ و بندهای بعدی؛ ۷: ۱۰۸). اکثراً به کتابهایی (آسمانی)  
اشاره می شود که اسرار آینده در آنها ثبت شده است (ر.ک دان: ۷: ۱۰). ولی مسلم نیست که در اینجا منظور علم قبلی خدا در  
مورد اشخاص مخصوصی باشد، بلکه این اشخاص با رفتار خودشان نشان می دهند که جزو طبقه بی دینان هستند و بی دینان از  
مدتها پیش به وسیله لعنتی که در کتابهای مقدس، نوشته های مکاشفه ای و کتابهای آسمانی است محکوم شده اند.

d- کلمه یونانی که سرور ترجمه شده عنوانی است که فقط در اینجا و در ۲- پتر: ۲ به عیسی داده شده است. بدین سبب بعضی  
از مفسران تفسیر می کنند: و تنها سرور (خدا) و خداوند ما عیسی مسیح.

e- احتمالاً اشاره به ایمانی است که به هنگام تعمید دریافت کرده اند. ر.ک بند ۳ و ۱- یو: ۲: ۲۰.

f- منظور از کلمه خداوند در اینجا خدای پدر است ولی در بعضی از نسخه های خطی به جای خداوند کلمه عیسی نوشته شده و  
بدین گونه عمل نجات یهودیان از مصر به مسیح نسبت داده می شود که ازلی است. ر.ک ۱- قرن: ۱۰: d۴.

g- این فرشتگان مقام خود را ترک کرده و زانی را فریفته و به گناه واداشته بودند. از این آمیزش غولهایی متولد شده بود که  
زمین را ویران می کردند (خنوخ فصلهای ۶ تا ۱۰)؛ ر.ک ۲- پتر: ۲: w۴.

h- در وصیت نامه نفتالی: ۳: ۴-۵ همین مقایسه و ارتباط بین گناه فرشتگان و گناه سدوم ذکر شده است.

i- ترجمه تحت اللفظی: به دنبال جسم دیگر. ر.ک ۲- پتر: ۲: ۱۰ و منظور اعمال شهوانی برخلاف طبیعت اهالی سدوم و غموره  
است. بنا به پید: ۱۹-۱: ۲۵ این اهالی فرشتگان را بجای افراد بشری گرفته و می خواستند به آنان تجاوز نمایند.

- دیگر رفتند برای عبرت ارائه شده اند، محکومیت آتش جاودانی را تحمل می کنند.<sup>۸</sup> و با این همه نیز این خواب بینندگان جسم [تن] را پلید می سازند، و خداوند را تحقیر کرده به شکوهمندی ها<sup>k</sup> کفر می گویند.<sup>۹</sup> باری، میکائیل، فرشته اعظم، هنگامی که با ابلیس درباره جسد موسی بحث و مجادله می کرد، جرأت نمود او را داوری و تکفیر نماید، بلکه گفت: «خداوند تو را سرزنش نماید!»<sup>۱۰</sup> اما اینان، هر چیزی را که حقیقتاً نمی شناسند تکفیر می کنند. و آنچه را که طبیعتاً مثل حیوانهای بی شعور می شناسند، موجب هلاک ایشان می شود.<sup>۱۱</sup> وای بر ایشان، زیرا در طریق قائن رفته اند و به خاطر اجرت به گمراهی بلعام افتاده اند و در طغیان قورح نابود شده اند.<sup>m</sup> <sup>۱۲</sup> اینان در ضیافت های برادرانه<sup>n</sup> شما مهلکه های<sup>nn</sup> هستند، بی پروا عیش می کنند، خودشان را
- سیر می نمایند، ابرهایی بی آب که بادهای می برند، درختان بی ثمر آخر پاییز، دوبار مرده، ریشه کن شده!<sup>۱۳</sup> امواج وحشی دریا، اش ۲۰:۵۷-۲-۲ پطر: ۱۷:۲
- که رسوایی خود را [مثل] کف بر می آورند، ستارگان سرگردانی که تاریکی ظلمت جاودانی برایشان ذخیره شده است!<sup>۱۴</sup> اما خنوخ، هفتمین [پیامبر] پس از آدم<sup>p</sup> نیز برای ایشان پیشگویی کرده، می گوید: «اینک خداوند با ده ها زک ۱۴:۵ هزار مقدسانش<sup>q</sup> می آید<sup>۱۵</sup> تا بر همه داوری کند و هر روحی را در مورد همه اعمال بی دینی ایشان که خود را بی دین ساخته اند محکوم نماید و به سبب تمام سخنان سختی که گناهکاران بی دین علیه او گفته اند.<sup>r</sup>»
- <sup>۱۶</sup> اینان غرغر کنان و نا راضی اند، بر طبق هوس های خود رفتار می کنند و دهانشان کلمات تکبرآمیز<sup>s</sup> می گوید، ۲-۲ پطر: ۱۸:۲ مردمان را بر حسب منفعت تحسین می کنند.

- ج- ترجمه دیگر: فرمانروایی، که احتمالاً منظور خداوندی و سلطنت مسیح است (ر.ک بند ۴).
- k- ترجمه دیگر: شکوه ها (ر.ک خروج ۱۱:۱۵ ترجمه یونانی). شکوه ها یا شکوهمندی ها نام نوعی از فرشتگان است که در اینجا برعکس ۲- پطر ۱۱:۲ فرشتگان خوب هستند.
- l- این مشاجره بین میکائیل و ابلیس در نوشته های مکاشفه ای یهودیان (شاید کتاب صعود موسی) روایت شده و در اوائل قرن اول میلادی نوشته شده است.
- m- در اینجا نویسنده بی دینیان کنونی را به بی دینیان دورانهای گذشته تشبیه می نماید: قائن که قاتل برادرش بود، پید ۴: بلعام، اعد ۲۲-۲۴: معلم دروغین بر طبق احادیث متأخر یهود. ر.ک ۲- پطر b ۱۵:۲؛ قورح یاغی، اعد ۱۶.
- n- کلمه یونانی که ضیافت برادرانه ترجمه شده است کلمه مخصوص و فنی است و عبارات از اجتماع مسیحیان اولیه برای صرف غذا در محیط محبت و برادرانه بوده است. در اینجا نخستین باری است که این کلمه به مفهوم مخصوص خود بکار برده شده است. ر.ک ۲- پطر ۱۳:۲.
- nn- کلمه یونانی که مهلکه ترجمه شده به معنی تحت اللفظی صخره ای است که در دریا و نزدیک به سطح آب است و در صورت تصادم با آن کشتی شکسته و غرق می شود.
- o- ر.ک خنوخ ۱۵:۱۵؛ ۳:۲۱.
- p- بر طبق روایات یهود، در شجره نامه ای که از آدم ابوالبشر آغاز می شود، خنوخ هفتمین پیامبر بزرگ است. پید ۳:۵-۱۸-۱؛ توا ۱:۱-۳؛ لو ۳۷:۳-۳۸. عبارت هفتمین پیامبر پس از آدم عیناً از کتاب خنوخ ۸:۶۰ گرفته شده است.
- q- ترجمه دیگر: با مبارزان مقدسش می آید.
- r- این عبارت عیناً از ترجمه یونانی کتاب خنوخ ۹:۱ نقل شده است.
- s- ر.ک دان ۱۱:۳۶ ترجمه یونانی تئودوسیون، اصطلاح مشابهی در خنوخ ۴:۵؛ ۲:۲۷؛ ۳:۱۰۱؛ و کتاب صعود موسی ۹:۷.

## تشویق و اندرز به ایمانداران

۲- پطرس: ۲: ۱۷ اما شما، ای محبوبان، سخنانی را به یاد آرید که قبلاً به وسیله رسولان خداوند ما عیسی مسیح گفته شده است؛<sup>۱۸</sup> که به شما می‌گفتند: «در پایان روزگار مسخره‌کنندگانی خواهند بود که بر طبق هوسهای بی‌دینی خود رفتار می‌کنند».<sup>۱۹</sup> اینان تفرقه می‌اندازند، نفسانی هستند،<sup>۲۰</sup> روح [القدس] ندارند. <sup>۲۰</sup> اما شما، ای محبوبان، خود را بر مبنای ایمان بسیار مقدس خود بنا کنید و در روح القدس نیایش نمایید.<sup>۲۱</sup> و خود را در محبت خدا نگاهدارید، در انتظار رحمت خداوند ما

۲- تیمو: ۱۸:

عیسی مسیح برای زندگی جاویدان.<sup>۲۲</sup> بعضی را که تردید دارند حقیقتاً ترحم یح: ۵: ۱۹ نمایید،<sup>۲۳</sup> و آنان را از آتش بیرون کشیده برهانید و بر دیگران ترحم کنید<sup>۲۴</sup> با ترس از اینکه حتی از لباس آلوده<sup>۲۵</sup> به تن ایشان بیزار باشید.<sup>۲۶</sup>

## تبرک و تقدیس

<sup>۲۴</sup> و آن که می‌تواند شما را از لغزش فی: ۱: ۱۰؛ ۱-تسا: ۵: ۲۳؛ ۲-پطرس: ۱۴: ۳ سرور بایستید،<sup>۲۵</sup> به یکتا خدای نجات روم: ۱۶: ۲۷ دهنده ما، به وسیله عیسی مسیح خداوند ما، شکوه، جلال، قدرت و اقتدار پیش از همه روزگار و اکنون و در تمام روزگاران باد!

t- ترجمه دیگر: افکار زمینی دارند. گنوستیک‌ها افراد نفسانی را تحقیر می‌کردند، زیرا نمی‌توانند به امور خدایی دست یابند (۱-قرن ۲: ۱۴: ۳؛ ۱۵: ۳). ر. ک مقدمه.

ii- در بعضی از نسخه‌های خطی: دیگران را سعی کنید متقاعد سازید.

v- بندهای ۲۲ و ۲۳ در نسخه‌های خطی مختلف دچار تغییرات زیاد شده‌اند.

w- بی‌دینان هر چه دارند آلوده می‌کنند. ر. ک مدارک قبران مجموعه دستورات و مقررات ۵: ۱۹-۲۰.

|

—

— |